

**TERVETULOA HOLIDAY CLUB  
KATINKULTAAN**

**WELCOME TO HOLIDAY CLUB  
KATINKULTA**



**KATINKULTA**

**HOLIDAY ■ CLUB**

## Yhteystiedot

### Hätänumerot

#### Yleinen hätänumero

**112**

### Avainpalvelu

Osoite

Puhelin

Sähköposti

Aukioloajat:

### Holiday Club Katinkulta

Katinkullantie 15, 88610 Vuokatti

0300 870 979 (*Hinta 0,60 €/min korkeintaan 3 € + pvm/mpm, myös jonotus on maksullista*)

reception.katinkulta@holidayclub.fi

ma-su 24 h

### Huolto

Katinkullan Kiinteistöhoito Oy

Huoltoilmoitukset Katinkullan vastaanottoon

### Siivous

N – Clean Oy

Siivousilmoitukset Katinkullan vastaanottoon

Löydät muut yhteystiedot verkkosivuiltamme osoitteesta [www.holidayclub.fi/asiakaspalvelu/](http://www.holidayclub.fi/asiakaspalvelu/)

## Contact Information

### Emergency numbers

#### General emergency number

**112**

### Key Service

Address

Telephone

E-mail

Opening hours

### Holiday Club Katinkulta

Katinkullantie 15, FI-88610 Vuokatti

0300 870 979 (*Price 0,60 €/min maximum price 3 € + local or mobile call charge. Waiting time is also charged.*)

reception.katinkulta@holidayclub.fi

Mon–Sun: 24h

### Maintenance

Katinkullan Kiinteistöhoito Oy

Service notifications for Katinkulta reception

### Cleaning

N- Clean Oy

Cleaning notifications for Katinkulta reception

You can find other contact details on our website at

<https://www.holidayclubresorts.com/en/footermenu/contact-us/customer-service/>

# Hätätilanteessa toimiminen

**Kiireellisissä/ hätätapauksissa soittakaa numeroon 112.**

## Huoneiston tunnistetiedot

<b>Huoneiston nimi</b>	Kiinteistö Oy Katinkullan Golfpuisto
<b>Sijainti</b>	Sotkamo
<b>Osoite</b>	Katinkullantie 21, 88610 Vuokatti

## Turvallisuusohjeet

Välitöntä poliisin apua tarvittaessa poliisi hälytetään paikalle soittamalla yleiseen hätänumeroon 112.

### Hätäpuhelua soittaessa:

- kertokaa ensin mitä on tapahtunut ja missä
- vastatkaa esitettyihin kysymyksiin
- toimikaa annettujen ohjeiden mukaisesti ja lopettakaa puhelu vasta, kun saatte luvan.

**Mikäli havaitsette tulipalon, hälyttäkää puhelimella numeroon 112.**

Palovaroittimen soidessa poistukaa käyttäen lähintä turvallista poistumistietä. Sulkekaa ovi perässäanne. Kokoontukaa huoneiston pääoven edustalle riittävän etäälle, että ette estä pelastustoimia.

Älkää hypätkö ikkunasta, ellei teitä erikseen siihen kehoteta pelastushenkilöstön tai henkilökunnan toimesta.

Ilmaiskaa olinpaikkanne ja avun tarpeen esim. huutamalla, heiluttamalla tai valoja vilkuttamalla.

Mikäli huomaatte epäkohtia turvallisuusjärjestelyissä, ilmoittakaa niistä heti vastaanottoon tai isännöintiin.

**Onnettomuus tai sairauskohtaus, hälyttäkää puhelimella numeroon 112**

- selvittäkää mitä on tapahtunut
- pelastakaa hengenvaarassa olevat, estäkää lisäonnettomuudet.
- antakaa hätäensiapu:
  - turvatkaa hengitys ja verenkierto
  - ehkäiskää sokki ja tyrehdyttäkää verenvuoto

## Yleinen hälytysmerkki

Yleinen hälytysmerkki on yhtäjaksoisesti nouseva ja laskeva sireeniääni, torvella tai pillillä puhallettuja lyhyitä äänimerkkejä tai viranomaisen kuuluttama hälytys.

Tasainen, yhtämittainen sireeniääni on palohälytys, joka on tarkoitettu vain palokunnalle.

Yleinen hälytysmerkki; nouseva ja laskeva yhtämittainen sireeniääni



Palohälytys; tasainen



- siirtykää sisälle ja pysykää siellä
- sulkekaa ovet, ikkunat, tuuletusaukot ja ilmastointilaitteet
- avatkaa radio ja odottakaa ohjeita
- välttäkää puhelimen käyttöä, etteivät linja tukkeudu
- älkää poistuko alueelta ilman viranomaisten kehotusta, ettette joudu vaaraan matkalla

## Emergency Situations

In case of emergency, call **112**.

### Apartment identification information

<b>Apartment name</b>	Kiinteistö Oy Katinkullan Golfpuisto
<b>Location</b>	Sotkamo
<b>Address</b>	Katinkullantie 21, FI-88610 Vuokatti

### Safety instructions

If you are in immediate need of police assistance, call the general emergency number: **112**.

### Making an emergency call

- First explain what has happened and where.
- Answer the questions you are asked.
- Act according to the instructions given and end the call only when you are given permission to do so.

### In the event of fire, call the **112** emergency number.

If the indoor fire alarm rings, leave the building using the nearest, safest exit. Close the door behind you. Gather together in front of the apartment's main door far enough away so as not to obstruct rescue efforts. Do not jump from a window unless you are directed to do so by the rescue staff or other staff. Indicate your whereabouts and need for help by shouting, waving your arms or blinking your lights, for example.

In the event you notice defects in the security arrangements, notify the reception or superintendent immediately.

### Accident or attack of illness: call the **112** emergency number

- Explain what has happened.
- Help those in immediate danger and try to prevent additional accidents.
- Administer first-aid:
  - secure breathing and blood circulation, and
  - prevent shock and stop excessive bleeding.

### General warning signal

The sound of the general warning signal is a constant ascending and descending sound of a siren, a horn or whistle blown at short intervals, or a warning signal given by authorities. An even, constant sound of a siren indicates a fire alarm, which is intended for the fire department only.

General warning signal: ascending  
and descending sound



Fire alarm: an even, constant  
siren sound



- Go inside and remain there.
- Close all doors, windows, ventilation openings and turn ventilation devices off.
- Turn on the radio and wait for instructions.
- Avoid using the telephone to keep the lines free.
- Do not leave the grounds without the authorities' permission to avoid danger.

# Järjestyssäännöt

## Yleistä

Voimassa olevan lain lisäksi yhtiö on päättänyt näiden järjestyssääntöjen noudattamisesta omistamillaan ja hallitsemillaan kiinteistöillä, rakennuksissa ja rakennelmissa.

## Velvoittavuus

Osakkeenomistukseen tai muuhun perusteeseen pohjautuvan hallintaoikeuden haltija, asukas, vierailija ja muu henkilö on velvollinen noudattamaan näitä sääntöjä yhtiön hallitsemilla kiinteistöillä.

## Yhteiset alueet

Ulkoalueiden käytössä on noudatettava siisteyttä ja järjestystä. Ulkoalueilla ei saa aiheuttaa häiritsevää ääntä tai toimia muutoinkaan muita alueella oikeutetusti olevia henkilöitä häiritsevällä tavalla klo 22-7 välisenä aikana.

Leikkipaikoilla ei ole talvikunnossapitoa.

Alueella liikkuu turvallisuuden ja järjestyksen ylläpitämiseksi turvallisuushenkilöstöä.

Kilpien laittamien kiinteistön alueelle ja mainosten jakaminen kiinteistön alueella ja huoneistoihin on sallittua yhtiön hallituksen antamalla luvalla.

Metsän eläimien esim. oravien ruokkiminen on kielletty, ruoka houkuttelee niitä sekä mm. hiiriä huoneistoihin ja eläimet aiheuttavat huoneistoille vahinkoja.

## Jätehuolto

Jätteet ja roskat on vietävä ohjeiden mukaisesti pakattuna ja lajiteltuna niitä varten varattuihin keräyspisteisiin. Palautuspullot voi palauttaa kauppaan tai jättää lomahuoneistoon.

## Pysäköinti

Moottoriajoneuvojen pysäköinti on sallittu ainoastaan varatuille paikoille. Autojen pesu alueella on kielletty. Sähköautoja saa ladata vain merkityillä latauspaikoilla. Asunnon tai lämpötolpan käyttäminen lataamiseen on turvallisuussyistä kielletty.

## Huoneistot

Huoneistoissa ja ulkoalueilla ei saa toimia muita alueella oleskelevia häiritsevällä tavalla. Kello 22-7 on vältettävä erityisesti huoneiston ulkopuolelle kuuluvien äänien aiheuttamista.

Huoneistoja ja niissä olevaa omaisuutta on käsiteltävä varoen ja hoidettava huolellisesti.

Vioista ja puutteista on ilmoitettava viipymättä Katinkullan vastaanottoon.

Huoneistoissa saa yöpyä ainoastaan se henkilömäärä, jolle huoneisto on tarkoitettu.

Asuntoautoissa, asuntovaunuissa ja teltoissa yöpyminen alueella on kielletty. Tupakointi huoneistossa on ehdottomasti kielletty.

## Tomuttaminen ja pyykin kuivaus

Tomuttaminen ja pyykin kuivaus on sallittu ainoastaan huoneistojen terasseilla. Saunan käyttäminen kuivaustilana (pyykille tms.) on ehdottomasti kielletty.

## Lemmikkieläimet

Lemmikkieläimistä tulee maksaa lisäsiivousmaksu, lemmikin mukanaolosta pyydetään ilmoittamaan etukäteen. Lemmikkien pito makuutiloissa ja parvella on kielletty. Huoneistojen ulkopuolella lemmikkieläimet on pidettävä kytkettyinä muualla kuin niille erikseen varatuilla alueilla. Lemmikkien ulkoiluttaminen on kielletty lasten leikkipaikoilla ja merkityillä uimarannoilla. Lemmikkien kiinteät ulosteet on kerättävä jäteastioihin. Alueella on aidattu koirapuisto.

## Takka, grilli ja ulkotuli

Avotulen teko ilman lupaa on kielletty. Ulkotulien polttaminen terasseilla on kielletty. Kussakin huoneistossa on yksi pussillinen takkapuuta kutakin viikkoa varten. Lisäpuuta voi ostaa Katinkullan vastaanotosta.

### **Polkupyörät ja golf-kärry**

Kussakin huoneistossa on käytettävissä kaksi polkupyörää viikkoina 20–40. Majoituksen päättyessä pyörät on jätettävä lukittuina huoneiston eteen ja avaimet huoneistoon. Golfkärryt on palautettava niille varatuille paikoille.

### **Ylimääräinen siivous**

Huoneistot siivotaan viikoittain, joka sisältyy palveluvastikkeeseen, mikäli huoneisto on jätetty lähdeettäessä erityisen epäsiistiin kuntoon, ylimääräisestä siivouksesta peritään eri korvaus. Viikon aikana ylimääräisen välisiivouksen voi ostaa Katinkullan vastaanotosta.

### **Järjestyssääntöjen rikkomisen seuraamukset**

Näiden sääntöjen rikkomisesta voi seurata välitön poistaminen alueelta ja kielto oleskella alueella tai muu yhtiön hallituksen päättämä seuraamus.

### **Muut määräykset**

Yhtiön toimitusjohtaja päättää järjestyssääntöjen tarkemmasta soveltamisesta.

## **HUONEISTOJEN KÄYTTÖOIKEUS**

### **Katinkullan kiinteistöt**

– huoneiston käyttöoikeus alkaa lauantaina klo 16:00 ja huoneiston ja avaimien luovutus seuraavana lauantaina klo 12:00 mennessä

### **Kiinteistö Oy Katinkultaniemi**

– huoneiston käyttöoikeus alkaa perjantaina klo 18:00 ja huoneiston ja avaimien luovutus seuraavana perjantaina klo 10:00 mennessä

### **Kiinteistö Oy Katinkullan Hiekkaniemi**

– huoneiston käyttöoikeus alkaa perjantaina klo 18:00 ja huoneiston ja avaimien luovutus seuraavana perjantaina klo 10:00 mennessä

### **Kiinteistö Oy Katinkullan Golfharju**

– huoneiston käyttöoikeus alkaa maanantaina klo 18:00 ja huoneiston ja avaimien luovutus seuraavana maanantaina klo 10:00 mennessä

### **Kiinteistö Oy Katinkultaranta**

– huoneiston käyttöoikeus alkaa perjantaina klo 18:00 ja huoneiston ja avaimien luovutus seuraavana perjantaina klo 10:00 mennessä

### **Kiinteistö Oy Katinkullan Residence**

– huoneiston käyttöoikeus alkaa lauantaina klo 18:00 ja huoneiston ja avaimien luovutus seuraavana lauantaina klo 10:00 mennessä

### **Kiinteistö Oy Katinkullan Golfpuisto**

– huoneistojen A1 - A18 sekä B1 - B16 käyttöoikeus alkaa perjantaina klo 18:00 ja huoneiston ja avaimien luovutus seuraavana perjantaina klo 10:00 mennessä. Huoneistojen 21 C - 21 Q käyttöoikeus alkaa lauantaina klo 18:00 ja huoneiston ja avaimien luovutus seuraavana lauantaina klo 10:00 mennessä.

Edellä mainittuja aikoja on noudatettava, jotta siivous- ja huoltotöille jää riittävästi aikaa ja seuraava asiakas voi saapua siistiin ja kunnossa olevaan huoneistoon, siivous aloittaa huoneistojen siivouksen perjantaivaihtopäivänä klo 10.00, launtaivaihtopäivänä klo 10.00 tai klo 12.00 ja maanantaivaihtopäivänä klo 10:00.

*Kiinteistö Oy Katinkullan Golfpuisto  
Hallitus*

# Regulations

## General

In addition to valid legislation, the Company has decided to enforce these Regulations on the property and in the buildings and other structures that it owns and manages.

## Liability

The possessor of the proprietary right based on the ownership of a timeshare or other basis, occupant, guest or other person is obligated to abide by these Regulations on the property under the management of the Company.

## Public areas

- Guests are urged to keep the communal areas clean and in order. Disturbing noise and other activities that may disturb other guests who have the right to use the areas should be avoided between 10 pm and 7 am.
- The playgrounds are not maintained during the winter.
- Security personnel patrol the area to ensure safety and order.
- Posting signs and distributing advertisements on the grounds and to apartments is permitted with permission from the Board of Directors.
- Feeding forest animals, e.g. squirrels, is forbidden because food lures them indoors (mice also) and causes damage to the apartment.

## Waste management

Trash must be packed and sorted according to instructions and taken to the appropriate waste containers. Recyclable bottles can be returned to the store or left in the apartment.

## Parking

Parking vehicles is permitted in the designated areas. Washing vehicles on the grounds is forbidden. Electric cars may only be charged at designated charging points. It is forbidden to use an apartment or heating pole for charging for safety reasons.

## Apartments

- Activities in the apartments and on the grounds that may disturb others should be avoided. Noise that may be heard outside the apartment should be especially avoided from 10 pm to 7 am.
- The apartments and the property in them should be treated with care and kept in good condition.
- Immediately notify the Katinkulta reception of any damage to the apartment or its furnishings or in the event something is missing.
- No more than the permitted number of people is allowed to stay in the apartment. Staying in motor homes, caravans or tents on the grounds is forbidden. Smoking in the apartments is strictly forbidden.

## Dusting and drying laundry

Shaking out rugs and bed linens and drying laundry is permitted on the terraces to the apartments only. Using the sauna as a drying room (for laundry etc.) is strictly forbidden.

## Pets

A valid cleaning fee for pets must be paid at the reception to guests who wish to bring their pet(s) to the holiday apartment. Keeping pets in the sleeping areas and on the loft is forbidden. Pets must be kept on a leash in the grounds area, with the exception of the designated areas where they are permitted to be without a leash. Pets are not permitted around the children's play areas. Pet owners are obligated to collect the droppings made by their pets and take them to a waste container. There is a dog park on the grounds.

### **Fireplace, grill and outdoor candles**

Lighting an open fire on the grounds without permission is forbidden. Burning outdoor candles on the terraces is forbidden. There is one bag of firewood in each apartment for each week of stay. Guests may purchase extra wood at the Katinkulta reception.

### **Bicycles and golf carts**

There are two bicycles for each apartment, which may be used during weeks 20–40. When your stay is over, they should be locked and left in front of the apartment, and the keys should be left in the apartment. Golf carts should be taken to their appropriate places.

### **Additional cleaning**

The apartments are cleaned on a weekly basis, which is included in the service charge. If the apartment has been left especially messy, then we will charge a separate fee for the extra cleaning. For a separate fee, guests may request to have the apartment cleaned more often. Please ask the Katinkulta reception.

### **Consequences for breaking the Regulations**

Breaking these Regulation may result in immediate eviction from the grounds and a ban on residing in the area, or some other consequence as decided by the Company's Board of Directors.

### **Other stipulations**

The Company's CEO decides on the more specific applications of the Regulations.

## **RIGHT OF USE OF THE APARTMENTS**

### **Katinkullan kiinteistöt**

– Right to use the apartments begins on Saturday at 4 pm and ends the following Saturday at 12 pm, at which time the keys should be returned.

### **Kiinteistö Oy Katinkultaniemi**

– Right to use the apartments begins on Friday at 6 pm and ends on the following Friday at 10 am, at which time the keys should be returned.

### **Kiinteistö Oy Katinkullan Hiekkaniemi**

– Right to use the apartments begins on Friday at 6 pm and ends on the following Friday at 10 am, at which time the keys should be returned.

### **Kiinteistö Oy Katinkullan Golfharju**

– Right to use the apartments begins on Monday at 6 pm and ends on the following Monday at 10 am, at which time the keys should be returned.

### **Kiinteistö Oy Katinkultaranta**

– Right to use the apartments begins on Friday at 6 pm and ends on the following Friday at 10 am, at which time the keys should be returned.

### **Kiinteistö Oy Katinkullan Residence**

– Right to use the apartments begins on Saturday at 6 pm and ends on the following Saturday at 10 am, at which time the keys should be returned.

### **Kiinteistö Oy Katinkullan Golfpuisto**

– Right to use the apartments A1 - A18 sekä B1 - B16 begins on Friday at 6 pm and ends on the following Friday at 10 am and the apartments 21 C - 21 Q begins on Saturday at 6 pm and ends on the following Saturday at 10 am, at which time the keys should be returned.

These times are binding to ensure there is enough time to clean and maintenance the apartment for the next guest. On Fridays, the cleaning begins at 10 am; on Saturdays it begins at 10 am or at 12 pm and on Mondays it begins at 10 am.

*Kiinteistö Oy Katinkullan Golfpuisto  
Board of Directors*



# Ohjeita loma-asunnon käytöstä ja turvallisuusohjeet

## Avainpalvelu ja huolto

Kiinteistöyhtiön avainpalvelua hoitaa Holiday Club Katinkulta ja huoltoa Katinkullan Kiinteistöhoito Oy. Avain luovutetaan kuittausta vastaan varauslistan mukaiselle henkilölle.

## Korttiavain

Palauttakaa korttiavain aina vastaanottoon huoneen luovutuksen yhteydessä. Korttiavaimella pääsette myös suksihuoltotilaan.

## Siistiminen

Huoneistot siivotaan viikoittain perjantaisin tai lauantaisin kello 10.00–18.00 välisenä aikana sekä aina asukkaan vaihtuessa.

Asukas vastaa loman aikana huoneiston siivouksesta itse tai tilata välisiivouksen erillistä maksua vastaan.

Pois lähtiessänne pyydämme Teitä:

- tiskaamaan astiat ja nostamaan puhtaat astiat astianpesukoneesta kaappeihin.
- pois lähtiessänne pinoamaan käytetyt liinavaatteet ja pyyhkeet pesuhuoneen lattialle.
- viemään roskat jäteastioihin ja tyhjät pullot jättämään keittiön pöydälle siivoojien kerättäväksi.
- laittamaan mahdollisesti siirtämänne huonekalut oikeille paikoilleen.
- tarkistamaan, että kaikkien sähkölaitteiden (ei jääkaappipakastin) virrat ovat katkaistu, sekä ikkunaluukut ja ovet on suljettu.

Mahdolliset huomautukset tulee osoittaa vastaanottoon.

## Takkapuut

Takkapuut sijaitsevat ulkovarastossa. Yhtiövastike sisältää 1 pussin takkapuuta. Lisäpuut voitte ostaa Katinkullan vastaanotosta.

## Lisävarusteet

Lastensängyn, syöttötuolin ja vannan saa tilattua huoneistoon lisämaksusta ilmoittamalla asiasta vastaanottoon.

## Varasto

Avain asunnon varastoon on eteisen kourussa. Muista laittaa avain takaisin kourkuun ennen lähtöä. Jos avain katoaa, joudumme veloittamaan sinulta lukon vaihtamisesta perittävän maksun.

## Lumityöt

Huoltoyhtiö hoitaa piha-alueiden lumityöt sekä porraslumityöt vaihtopäivinä. Oleskelun aikana asukkaat huolehtivat huoneiston portaat ja niiden edustan puhtaaksi lumesta.

## Ilmavaihto ja liesituuletin

Ilmavaihto on pidettävä aina 1-asennossa ja tehoa säädetään tarpeen mukaan, ilmanvaihdon kytkin on liesituulettimessa, paneelista säädetään tehoa 1 - 4 tarpeen mukaan.

Huoneistossa on kaukosäätimellä säädettävä viilentävä ilmalämpöpumppu. Ilmalämpöpumppu ei ole käytössä lämmityskaudella.

## Lämmitys

Huoneistoissa on vesikiertoinen lattialämmitys. Lattialämmitystä ohjataan olohuoneen, keittiön ja makuuhuoneiden seinässä olevasta termostaatista. **Termostaattien säätäminen pois päältä on kiellettyä.**

### **Huoneistojen varustus**

Loman aikana rikkoutuneista astioista yms. on ilmoitettava avainpalveluun. Jätättehän tiedon rikkoutuneista tavaroista myös lapulle mökin pöydälle, jotta ne osataan korvata uusilla ennen seuraavien asukkaiden tuloa.

Mahdollisista epäkohdista tulee ilmoittaa välittömästi vastaanottoon.

### **Käyttöohjeet**

Laitteiden käyttöohjeet löytyvät tämän huoneistokansion lopusta. Tutustukaa niihin tarvittaessa, jotta laitteet eivät rikkoutuisi virheellisen käytön vuoksi. Käyttöopastusta saa myös huollosta tai vastaanotosta.

### **Tietoliikenneyhteydet**

Käytössä on avoin WiFi -verkko. Käyttöopastusta saa myös vastaanotosta.

### **TV-kanavat:**

Televisiokanavat on viritetty kohdalleen, joten kanavia vaihdetaan ainoastaan kaukosäätimestä. Älkää koskaan lukitko tai muuttako kanavia ym. asetuksia, koska niiden palauttaminen vaatii avainkoodin.

### **Paloturvallisuus**

Paloturvallisuussyistä avotulen teko alueella on kielletty. Samoin kaikenlaisten ulkotulien ja kynttilöiden polttaminen terassilla tai portailla on ehdottomasti kielletty. Saunan käyttäminen kuivaustilana (pyykille tms.) on ehdottomasti kielletty. Tutustukaa alkusammutuskaluston (jauhesammutin ja sammutuspeite) sijaintiin sekä käyttöohjeisiin.

### **Huomautukset lomahuoneistostanne**

Pyydämme ilmoittamaan välittömästi lomahuoneistossanne ilmenneistä puutteista vastaanottoon.

# Instructions for Safety and Using the Holiday Apartment

## Key Service and maintenance

Holiday Club Katinkulta is responsible for the Key Service and Katinkullan Kiinteistöhoito Oy for the maintenance of the apartments. To receive the key, the person indicated on the reservation list must sign for it.

## Key card

Please return the key card to the reception when you check out of the apartment. Ski maintenance room door opens with your keycard.

## Cleaning

The apartments are cleaned on a weekly basis on Fridays or Saturdays between 10:00 am and 6:00 pm and whenever new guests arrive. Guests are responsible for cleaning the apartment during their holiday, or they can arrange to have the apartment cleaned for them for a separate fee.

Before leaving the apartment, we request that you:

- Wash the dishes and empty the clean dishes from the dishwasher and put them in the cupboard.
- Fold the used bed linens and towels and put them on the floor in the shower room.
- Take the trash to the waste containers and put the empty bottles on the kitchen table for the cleaner to collect.
- Move the furniture back into place if you have moved it.
- Make sure that all of the appliances are switched off (excluding the refrigerator/freezer) and that all of the windows and doors are shut.

Possible complaints should be directed to the reception.

## Firewood

There is wood for the fireplace in the outdoor storage. The maintenance fee includes one bag of wood. You can purchase extra wood at the reception.

## Extra furnishings

Extra furnishings Notify the reception if you need a crib or/and high-chair for small children. Extra charges will apply.

## Storage

The key to the apartment's storage is on a hook in the vestibule. Please remember to put the key back on the hook before you leave. If the key is lost we will have to charge you the fee for changing the lock.

## Snow removal

The grounds maintenance staff is responsible for removing snow from the yard areas, stairs and areas in front of the apartment on check-out days and other days as needed. Guests staying in the apartment are responsible for removing snow from the stairs outside the apartment and the path leading to them.

## Ventilation and range hood

The ventilation must always be kept at level 1; the amount of power can be adjusted as needed. The switch for the ventilation is located on the range hood in the kitchen. Adjust the power from 1-4, as needed.

The apartment has a remotely adjustable cooling air source heat pump. The pump is not in use during the heating season.

**Heating**

The apartments have electric floor heating. The temperature can be adjusted with the thermostats located on the walls in the living room, kitchen and bedrooms. **Turning the thermostats off is forbidden.**

**Apartment furnishings**

Please notify the Reception of any dishes that may have been broken during your stay. Also, please write what dishes/objects were broken on a piece of paper and leave it on the table to enable our staff to replace the items before the next guests arrive. Possible defects should be immediately reported to the Reception.

**Instructions**

Instructions for using the appliances are in the end of this folder. Read the instructions as needed to avoid breaking the equipment due to faulty use.

**Communications**

There is open and free WiFi in your apartment. User guidance is also available at the reception.

**TV channels**

The channels for the television have been tuned to the correct stations and therefore you only need the remote control to change channels. Never lock or change the settings to the channels because changing them back to the original settings requires a key code.

**Fire safety**

Fire safety regulations prohibit the making of open fires on the grounds. Burning outdoor candles and other types of candles on the terraces and steps is strictly forbidden. Using the sauna as a drying room (for laundry etc.) is strictly forbidden. Also, make sure you know where the first-aid extinguishing equipment is (extinguisher and smothering blanket) and that you know how to use them.

**Complaints concerning your holiday apartment**

We kindly ask that you notify the Reception immediately of any defects or malfunctions in your holiday apartment.

# Käyttöohjeita

## Takan käyttöohjeet

### Laita takkakytkin päälle (takan vieressä seinällä oleva kytkin)

1. Sytytyshetkellä avatkaa pelti auki.
2. Tarkistakaa, ettei liesituuletin ole päällä.
3. Sytyttäkää tuli pienellä puumäärällä ja lisätkää puita sitten vähitellen, ettei takka savuta huoneistoon.  
Muutama puu kerrallaan riittää.

## Saunan käyttöohjeet

Käynnistys paneeli on heti löylyhuoneen oven pielessä.

1. Käynnistäkää kiuas käynnistysnapista, tällöin näytössä vilkkuvat lämpötila ja aika peräkkäin.  
Mikäli näytössä vilkkuvat lämpötila ja aika ovat sopivat, Teidän ei tarvitse tehdä muuta (perusasetus 80 C\* ja aika 2 tuntia). Suositus +60°C – +80°C.



2. Kiuas käynnistyy hetken kuluttua.

Mikäli haluatte säätää aikaa ja lämpötilaa, muuttakaa nuolinäppäimistä ja hyväksykää Ok-painikkeella.

Termostaatti katkaisee automaattisesti virran, kun haluttu aika menee umpeen. Tarkistakaa kuitenkin aina, että virta on katkennut.

## Saunomisohteja

- aloittakaa saunominen peseytymällä. Suihkussa käynti saattaa riittää.
- istukaa löylyssä niin kauan kuin tuntuu mukavalta.
- hyviin saunatapoihin kuuluu, että huomioit muut saunojat häiritsemättä heitä äänekkäällä käytökselläsi.
- unohtakaa kiire ja rentoutukaa.
- jäähdytkää eli vilvoitelkaa liiaksi kuumennutta ihoanne.
- jos olette terve, voitte nauttia jäähdyttelyn yhteydessä uimisesta, mikäli sellaiseen on mahdollisuus.
- peseytykää saunomisen loppuksi
- nauttikaa nestetasapainon palauttamiseksi raikasta juomaa
- levätkää, antakaa olonne tasaantua ja pukekaa päällenne

## Instructions for Use

### Fireplace

#### Switch the fireplace on (by using the switch on the wall)

1. Open the damper when you start the fire.
2. Make sure the fan for the range hood is not on.
3. Light the fire using a small amount of wood, and then add more wood little by little to avoid smoke from entering the room. A few pieces of wood at a time are enough.

### Sauna

The panel for turning on the sauna is located near the door.



1. Turn the sauna on with the button. The lights on the panel for the temperature and time will begin to blink. If the blinking temperature and time are suitable, you do not have to do anything. The standard temperature is 80° C and the time is 2 hours. Temperature recommendation: +60°C–+80°C.

2. The stove will turn on in a few moments.

If you wish to change the time and temperature, turn the arrow knob and press the OK button.

The thermostat will automatically turn the stove off once the desired time is up. However, always check to make sure the stove has turned off.

#### How to take a sauna

- Take a shower before going into the sauna. Rinsing yourself off should be sufficient.
- Sit in the sauna for as long as you wish and it feels pleasant.
- Good sauna behavior involves the consideration of others and avoiding noisy behavior.
- Forget the rush and relax
- Cool off your skin.
- If you are healthy, you can also enjoy a swim to cool off, if swimming is an option.
- Wash yourself well after you are finished in the sauna.
- Drink something fresh to restore the fluid in your body.
- Rest and calm yourself down and after that you can get dressed.